

Christi Vergez-Bishop

Traductrice // Interprète

Anglais // Français

French // English

Christi Bishop-Vergez

Traductrice assermentée // Interprète

siret : n* 513 310 474 00012

Email : info@helpinghandinfrance.com

Site : www.helpinghandinfrance.com

Adresse principale : 17 passage Michelet, 64200 Biarritz FRANCE

Adresse de courrier : 474 chemin du Barbé, 40350 Pouillon FRANCE

Mob : +33 (0)6 18 15 30 71 / Fixe : +33 (0)5 58 98 31 78

Qui est-elle ?

Assermentée auprès de la Cour d'Appel de Pau (64)

Christi est traductrice / interprète assermentée auprès de la Cour d'Appel de Pau.

Ayant vécu et travaillé en France depuis 2000, elle a la double nationalité franco-américaine.

Ses diplômes sont : Un BA de l'Université de Connecticut, USA (BAC+4),

un DEUG de la Faculté des Lettres de Rouen (France) et le Certificat Pratique de Français

Commerciale et Economique de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris.

Grâce à ses expériences diverses (traductrice/interprète dans l'armée américaine pendant 4 ans, puis dans l'export, le transport international, le tourisme, l'enseignement, la plongée sous-marine),

Christi comprend très bien les difficultés de la langue anglaise.

La recherche du « mot juste » dans la traduction est sa passion.

A Helping Hand in France

Un service global de traduction et d'interprétariat

Basée à Biarritz, Christi Bishop Vergez vous aide à faire face aux obstacles de la langue anglaise avec un service global de traductions et d'interprétariat, des conseils linguistiques, et de l'aide dans vos démarches administratives.

Traductions assermentées

Français/anglais et anglais/français

Traduction de sites internet

Interprétariat

Traduction de lettres, emails, etc.

Traduction de curriculum vitae et diplômes

Tarifs

Un statut d'auto-entrepreneur

Traduction – 0,12€/mot (minimum 30€)

Traduction assermentée – 30€ à 35€ la page

Interprétation – 40€ / l'heure

Ayant le statut d'auto-entrepreneur, les tarifs sont nets puisque la TVA est non applicable.

Expériences professionnelles

Un profil riche et diversifié

- * **2004-2008** **Responsable Administrative et Logistique Bilingue**
Internat Sas Et Internat Energy Solutions, société d'import/export
et bureau d'études en énergies renouvelables // Salies de Béarn
 - * **2000-2004** **Secrétaire Commerciale Bilingue**
Pays Basque privilège, Agence de voyages «incentive»
principalement pour les groupes, Tourisme & Voyage // Biarritz
 - * **2000-2002** **Professeur d'Anglais**
Epsco, Centre de formation, enseignement, Animation // Bayonne
 - * **1995-2000** **Responsable frêt aérien et clients francophones**
I.T.N, Transitaire, Transports // Miami, florida, USA
 - * **1993-1995** **Commerciale - clients francophones**
Clairson - International Sales, fabricant de kits de rangements et accessoires,
matériaux de construction // Ocala, florida, USA
 - * **1984-1988** **Traductrice / Interprète français - anglais**
U.S Army - service de renseignements // Ft.Bragg, Caroline du Nord, USA
-

Ma Formation

De Merritt Island à Pau...

- * 2009 **Assermentée** Par la cour d'appel de Pau, France

- * 1989-1992 **Licence, Bachelor of Arts (4 ans = licence de lettres)**
University of Connecticut, French major

- * 1987-1988 **Intermediate Course (spécialité : langue française)**
Defense Language Institute, École de langues de l'Armée Américaine

- * 1980-1984 **High School Diploma (= BAC général)**
Merritt Island High School, à Merritt Island, Floride USA

Quelques Références

Traductions récemment effectuées en France

Brochures pour le centre de thalasso du Château Grand Barrail à Libourne

Textes pour audio-guides «Val d'Albret»

Traductions de Sites Internet :

www.see-travel.com

www.irigoian.com/en

www.performanse.fr

www.locationmaisonbasque.com

www.alpujarraretreat.com

www.mondosport-travel.com

www.winetourinfrance.com

www.camping-ilbarritz.com/

www.cdad-landes.justice.fr/

Témoignages clients

« Je remercie Christi pour la qualité de sa traduction et également sa réactivité quant aux changements de dernières minutes – a genuine well done ! »

Stéphane Tillement (www.winetourinfrance.com)

« Christi did a great job translating our website into French. It has helped increase our property rental bookings. A big thanks. »

Kerry Boettcher (www.alpujarraretreat.com)

« C'est avec un professionnalisme confirmé et vraiment beaucoup de talent que Christi Bishop a su traduire en anglais notre site internet www.locationmaisonbasque.com et y apporter « the touch » nécessaire pour que ce site de location saisonnière pour notre maison de campagne soit attrayant et devient une invitation au voyage dans notre si merveilleux pays basque», elle a toute notre gratitude pour son travail difficile, son écoute, sa gentillesse et surtout le témoignage de son amitié inconditionnelle. »

Marie Harismendy
